



N° 283 | Dezember 2025

KROPE MANN INFO

D'Informationsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert



INHALT

CONTENU

VIRWUERT	3
AUS DEM GEMENGEROT	
Avis	5
Séance du Conseil communal du 30.09.2025	6
INFOEN AUS DER GEMENG	10
FIR D'ËMWELT	
Wärmepumpe	12
Naturschutzsyndikat SICONA	14
Einführung Obstbaumschnitt	16
AGENDA	
Manifestatiounen vu Januar bis Februar	17
Wanterconcert "Ten years in your ears"	18
Cheese & Wine	19
Kannerfuesbal	20
Buergebrennen zu Nidderpallen	21
Buergebrennen zu Osper	22
DAT GOUF GEFEIERT	
Hochzäit vum Nicole Weyrich & Gilbert-Pierre Dhaene	23
DAT WAR LASS	
Klengdéieren	24
10 Joer Leader am Wëlle Westen	25
Scheckiwwerreechung Plooschter Projet	27
Journée Commémorative	28
35 ans Syndicat Kanton Réiden	28
Dag vum Bam	29
Bam Challenge an der Gemeng Réiden	30
De Kleesche war eis besiche komm	32
Mir sinn eng Fairtrade Gemeng	34
An der Réidener Schoul	36
Maison Relais SEA Beiestack	40
AUS DER GEMENG	
Par Atertdall Sainte-CLAIRE	43

Déi nächst Ausgab vum KROPEMANN INFO
kënnt de 16. Februar eraus.

Schéckt eis Är Texter, Annoncen oder Fotoe wgl.
bis den **09. Januar** op kropemann@redange.lu

Hei all Datumer vun den Ausgabe vum
KROPEMANN INFO 2026:

16/02/2026	17/08/2026
30/03/2026	30/09/2026
15/05/2026	16/11/2026
30/06/2026	31/12/2026

IMPRESSUM

Editeur:



Administration communale
de Redange/Attert
38, Grand-rue
L-8510 Redange
Email: secretariat@redange.lu
Tel.: +352 26 004-110

Kropemannkommissioun:
Philippe Faber, Monique Kuffer,
Léon Huss, Luc Pauly,
Danielle Simon-Arendt

Sekretariat:
Philippe Faber
Tel.: 26 004 -1
Email: kropemann@redange.lu

Layout: creative corner

Drock: Imprimerie Heintz, Pétange

Oplag: De KROPEMANN INFO
erschénkt gratis an enger Oplag
vun 1.620 Exemplairen.

Cover: Foto ©Fränk Kuffer



KlimaPakt
Meng Gemeng engagéiert sech

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

PacteLogement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunnengsbau



VIRWUERT VUM SCHÄFFEROT

PRÉFACE DU COLLÈGE ÉCHEVINAL

Léif Matbiergerinnen a Matbierger
aus der Gemeng Réiden,

de Wanter ass an eis Gemeng gekéiert – eng Joreszäit, déi eis op enger Säit mat Keelt a kuerzen Deeg erausfuert, an anerersäits eis mat besonnesche Momenter vu Rou an dem Zesummenhalt schenkt. Grad elo weist sech, wéi staark eis Gemeinschaft ass a wéi wäertvoll all eenzelnen Bäitrag fir eist Matenee bleift.

An dëse Woche bewiese vill Leit duerch hiert Engagement am Benevolat dass si mat Freed un engem gemeinsame Projet schaffen. Sief et um Adventsmaart, am ëffentlechen Déngscht, respektiv duerch soss iergend eng Manéier. Deenen alleguerten e groussen MERCI vun eiser Säit.

Iwwert d'Famill eraus ass och de Mateneen an eiser schéiner Gemeng wichteg. Eis géigesäiteg ze respektéieren, eis nozelauschten, eis ze begéinen, mateneen ze schaffen an ze liewen, ass eng grouss Chance, déi mir alleguerten sollten notzen.

Chères citoyennes, chers citoyens de la
commune de Redange,

l'hiver s'est installé dans notre commune – une saison qui nous met d'une part au défi par le froid et les journées courtes, et qui nous offre d'autre part des moments particuliers de calme et de solidarité. C'est justement maintenant que se montre la force de notre communauté et la valeur de chaque contribution à notre vivre-ensemble.

Ces semaines-ci, de nombreuses personnes témoignent de leur engagement bénévole et montrent qu'elles travaillent avec plaisir à un projet commun – que ce soit au marché de l'Avent, dans les services publics ou de toute autre manière. À toutes et à tous, un grand MERCI de notre part.

Au-delà de la famille, le vivre-ensemble dans notre belle commune est également essentiel. Se respecter mutuellement, s'écouter, se rencontrer, travailler et vivre ensemble est une grande chance que nous devrions toutes et tous saisir.

Loosse mer eis vun dëser besonnescher Stëmmung vum Wanter inspiréieren; am Besënnleche fir en eenzelnen, awer och am No-fir-kucke fir déi, déi 2025 enger Persoun hu missten „äddi“ soen. Ee schmäärzleche Moment, dee jiddereen vun eis all schonn matgedroen huet. Et geet virun, anescht, awer mir loosse eis duerch dës Verloscht bestärken an ee Sënn am Alldag fannen.

Um Schluss wëlle mir alle Biergerinnen a Bierger am Numm vum Schäffen- a Gemengerot souwéi vum Gemengepersonal all Guddes fir d'Joer 2026.

Laissons-nous inspirer par cette atmosphère hivernale particulière - dans le recueillement personnel, mais aussi dans la pensée tournée vers celles et ceux qui, en 2025, ont dû dire « au revoir » à une personne chère. Un moment douloureux que chacun d'entre nous a déjà dû traverser. La vie continue, différemment, mais nous transformons cette perte en force et retrouvons un sens dans notre quotidien.

Pour conclure, nous souhaitons à toutes les citoyennes et à tous les citoyens, au nom du collège des échevins, du conseil communal et du personnel communal, tous nos meilleurs vœux pour l'année 2026.

Danielle SIMON-ARENDT,
1. Schäffin

Henri GEREKENS,
Buergermeeschter

Jeff LISARELLI,
2. Schäffen

MATDEELUNG UN D'AWUNNER

D'Joer 2025 geet op d'Enn zou, an en vue vun de Feierdeeg fir d'Joer ofzeschleissen, informéiert de Schäfferot vun der Gemeng Réiden, dass kee Freedefeier méi um Territoire vun der Gemeng erlaabt ass.

Dozou gehéieren esouwuel Knupperten, Rakéite wéi och aner explosiv Géigestänn.

Dofir sinn d'Awunner gebieden sech un dës Mesuren ze halen, aus Respekt zu de Matbierger, der Ëmwelt an och den Déieren.

De Schäfferot seet Merci fir Ärt Verständnis a wënscht Iech schéi Feierdeeg.



AVIS AUX HABITANTS

À l'approche des fêtes de fin d'année 2025, le collège échevinal de la commune de Redange tient à vous informer que l'usage de pétards et d'autres objets détonants similaires ne sera dorénavant plus tolérés.

Par conséquent, les habitants sont invités à respecter cette nouvelle mesure, non seulement par respect pour le repos nocturne des gens, mais également par respect pour les animaux et l'environnement.

Le collège échevinal vous remercie pour l'attention que vous porterez à la présente et vous souhaite d'ores et déjà de bonnes fêtes de fin d'année.

REGLEMENT GENERAL DE POLICE CHAPITRE III. - BON ORDRE PUBLIC

Article 41.-

Sans déclaration préalable au bourgmestre, il est interdit d'organiser des fêtes publiques et des cortèges sur la voie publique.

Sans l'autorisation du bourgmestre, il est interdit d'organiser des jeux ou concours sur la voie publique, d'y faire des illuminations, d'y organiser des spectacles ou expositions, respectivement d'exercer la profession de chanteur ou de musicien ambulant sur la voie publique.

Il est interdit de tirer des feux d'artifice ou faire exploser des pétards.

AVIS

DE LA COMMUNE

AVIS

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que la délibération du 30 septembre 2025 portant adaptation du « règlement général de circulation » a été approuvée par Mme le Ministre de la Mobilité et des travaux publics et M. le Ministre de l'Intérieur en date respectivement du 14 et du 23 octobre 2025 – références cce/rc/avis/25/7589 et 322/25/CR.

Redange , le 6 novembre 2025

Le Collège des bourgmestre et échevins,
Le Bourgmestre, Le Secrétaire

AVIS AU PUBLIC

Par la présente, il est porté à la connaissance du public qu'un règlement d'ordre intérieur pour le service d'éducation et d'accueil – S.E.A. Beiestack a été adopté par le conseil communal en date du 6 novembre 2025.

Redange, le 20 novembre 2025

Le Collège des bourgmestre et échevins,
Le Bourgmestre, Le Secrétaire

AVIS AU PUBLIC

En application de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et conformément à la procédure prévue pour les règlements communaux, définie par l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 29 août 2024, le conseil communal de la Commune de Redange/Attert a approuvé le lotissement de la parcelle suivante, conformément à la demande et au plan lui soumis :

- Morcellement de fonds sis à Redange/Attert, inscrits au cadastre de la commune de Redange/Attert, section D de Redange, au lieu-dit « Hobsteltgen », sous le numéro 530/5383, présenté par le Bureau de Géomètres Officiels Luxembourg s.à.r.l. de L-5315 Contern 4, rue Albert Simon, pour le compte de M. Tom GLAESNER de Beringen. Le texte de cette décision, avec les pièces à l'appui, sont à la disposition du public à la maison communale de Redange/Attert, où il peut en être pris copie sans déplacement.

En exécution de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de la procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant le Tribunal Administratif est ouvert contre cette décision endéans un délai de 3 mois à partir de la publication de l'acte attaqué ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Le présent avis est publié et affiché en date du 20 novembre 2025 au tableau d'affichage de la commune de Redange/Attert. La décision devient obligatoire trois jours après la publication par voie d'affiche dans la commune.

Redange, le 20 novembre 2025

Le Collège des bourgmestre et échevins,
Le Bourgmestre, Le Secrétaire

PRÉSENTS

Bourgmestre M. Henri GEREKENS

Échevins Mme Danielle SIMON-ARENDT et M. Jeff LISARELLI

Conseillers M. Manuel BECKER, Mme Monique BODEVIN-WOLSFELD, Mme Monique KUFFER, M. Norbert NILLES, M. Romain REDING et Mme Jeanny VALENT-WELFRING

Secrétaire Mme Muriel SEIL-NOURISSIER

Absents M. Tom FABER, conseiller excusé, votant par procuration, donnée à M. Manuel BECKER, conseiller, conformément à l'article 19 bis de la loi communale.

M. Luc PAULY, conseiller excusé, votant par procuration, donnée à M. Henri GEREKENS, bourgmestre, conformément à l'article 19 bis de la loi communale.

SÉANCE PUBLIQUE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 30 SEPTEMBRE 2025

Lors de l'approbation de l'ordre du jour, M. GEREKENS a proposé d'ajouter au point 4, l'approbation des statuts de l'association sans but lucratif « D'Bulle rullen zu Réiden ».

De plus, il explique qu'un complément relatif au point 3 avait été ajouté au dossier.

APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Approbation d'actes, de contrats et de conventions ;
2. OS CARE, Office Social du Canton de Redange : Approbation de l'arrêt provisoire du Bilan et Compte de Profits et Pertes de l'exercice 2023 ;
3. Adaptation du règlement général de circulation ;
4. Approbation des statuts de l'association « Line Dance » ;
5. Approbation de décomptes de projets ;
6. Allocation d'un subside extraordinaire à l'association « Klengdéierenziichter Réiden/Atert » ;
7. Huis Clos : Approbation d'une démission d'un membre de la commission consultative communale du 3ième âge ;

Divers.

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité.

1 — APPROBATION D'ACTES, DE CONTRATS ET DE CONVENTIONS

Approbation du 1er avenant au contrat de services publics relatif à l'exploitation d'un service de transport scolaire communal dans la commune de Redange/Attert ayant pris effet entre les parties le 1er septembre 2021.

2 — OS CARE, OFFICE SOCIAL DU CANTON DE REDANGE : APPROBATION DE L'ARRÊT PROVISOIRE DU BILAN ET COMPTE DE PROFITS ET PERTES DE L'EXERCICE 2023

Approbation du Bilan et Compte de Profits et Pertes de l'exercice 2023 de l'Office Social du Canton de Redange.

3 — ADAPTATION DU RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE CIRCULATION

Approbation de différentes modifications au règlement communal de circulation. Une copie du règlement adapté peut être demandée auprès du secrétariat communal.

4 — APPROBATION DES STATUTS DE L'ASSOCIATION « LINE DANCE »

Approbation du dépôt des nouveaux statuts présentés par l'association « Linedance».

5 — APPROBATION DES STATUTS DE L'ASSOCIATION « D'BULLE RULLEN ZU RÉIDEN »

Approbation du dépôt des nouveaux statuts présentés par l'a.s.b.l. « D'Bulle rullen zu Réiden ».

6 — APPROBATION DE DÉCOMPTES DE PROJETS

Approbation de décomptes finaux de projets comme suivant :

Articles	Objet	Devis approuvé	Dépense effective
4/242/221323/19001	Aménagement aire de jeux annexe maison relais-Zärenhaus	/	68.632,47 €
4/411/221313/23004	Mise en état voirie	552.250 €	346.466,10 €
4/423/222100/23030	Remplacement chaudière copeaux à bois	/	168.219,58 €
4/624/221313/13001	Assainissement Redange : Phase 1 : rue de la Chapelle	1.200.000 €	1.481.515,78 €
4/624/221313/21001	Infrastructures publiques sur sol propre : Réfection rue de la Gendarmerie	122.378,67 €	106.225,87 €
4/630/222100/99003	Station de réduction de pression de l'eau - Niederpallen	/	128.388,77 €
4/910/221311/22004	Extension école fondamentale de Redange/Attert	/	251.154,46 €

TOTAL DES DEVIS APPROUVÉS	1.874.628,67 € (T.T.C.)
TOTAL DES DÉPENSES EFFECTIVES	2.550.603,03.-€ (T.T.C.)

7 — ALLOCATION D'UN SUBSIDE EXTRAORDINAIRE À L'ASSOCIATION « KLENGDÉIERENZIICHTER RÉIDEN/ATERT »

Allocation d'un montant de 150.- € à l'association « Klengdée-renziichter Réiden/Atert » en vue de l'octroi d'un subside à titre de l'organisation de la 44ème exposition, du 25 au 26 octobre 2025, à Redange/Attert.

8 — HUIS CLOS : APPROBATION D'UNE DÉMISSION D'UN MEMBRE DE LA COMMISSION CONSULTATIVE COMMUNALE DU 3^{ÈME} ÂGE

Approbation de la démission d'un membre de la commission consultative communale du 3e âge avec effet rétroactif au 9 septembre 2025.

Divers :

Club des Jeunes de Redange

M. Gerekens a signalé que le Club des Jeunes de Redange serait toujours actif, contrairement aux informations récemment évoquées. Par conséquent, il a chargé la secrétaire communale de vérifier la situation.

Projet de rénovation et d'extension du hall polyvalent de Redange/Attert

M. le Bourgmestre a annoncé qu'un accord a été trouvé entre l'INPA et la Commune concernant le projet de rénovation et d'extension du hall polyvalent. La variante retenue, jugée la plus appropriée malgré une légère hausse des coûts, intègre plusieurs ajustements techniques. Le dossier sera prochainement transmis au ministère compétent, puis soumis au vote du Conseil communal avant le lancement de la procédure de marché public. Madame KUFFER souhaite obtenir des précisions quant au coût total du projet, mais Monsieur le Bourgmestre indique ne pas disposer de prix exact à l'heure actuelle.

Elle s'enquiert également de la présence éventuelle de panneaux solaires dans la planification. Monsieur GEREKENS confirme que l'installation de panneaux photovoltaïques est bien prévue dans le projet. En complément, il a présenté les plans du projet au Conseil communal et a annoncé qu'une réunion de travail avec l'architecte sera organisée avant le vote du Conseil.

Dîner et réception de Nouvel An

Le Conseil communal s'est mis d'accord de l'organisation du dîner de Nouvel An en date du 30 janvier 2026 et a fixé la réception de Nouvel An au 6 février 2026, en raison du grand nombre d'événements prévus en début d'année.

Certification Fairtrade

Mme Simon-Arendt a informé le Conseil communal que la certification Fairtrade est prévue pour le 22 octobre 2025, sous réserve de la validation du dossier. Elle a présenté la procédure et les conditions nécessaires à l'obtention de cette distinction.

Aire de jeux – Cité « Kropemann »

M. Nilles s'est renseigné sur l'installation de l'aire de jeux dans la cité « Kropemann ». Mme Kuffer a rappelé que le sujet avait déjà été abordé lors d'une précédente séance. Le Bourgmestre a précisé que, dans le cadre du PAP, 25 % du terrain doivent

être cédés à la Commune, une convention étant conclue avec le maître d'ouvrage. De plus, il a confirmé que l'aire de jeux fera partie du domaine public après la passation de l'acte notarié. M. Nilles a exprimé sa surprise quant à son installation avant la construction des logements. De surcroît, Madame KUFFER aborde le sujet des avis de travaux comportant les adresses privées des demandeurs. Elle souligne que cette pratique concerne la Commune de Redange, contrairement à d'autres communes qu'elle a récemment visitées, où de telles informations ne sont pas indiquées.

Monsieur GEREKENS indique qu'il se renseignera si le Conseil le souhaite.

Fermeture du hall sportif de Redange et impact sur le HC Atert

Suite à la demande de Madame VALENT-WELFRING, des informations relatives à la fermeture temporaire du hall sportif de Redange ont été échangées.

1. État actuel du hall sportif

- Le hall est partiellement fermé en raison de travaux de remise en état.
- La fermeture totale pour jeux officiels est prévue jusqu'au 1er janvier 2026 inclus.
- La partie encore intacte du bâtiment reste accessible :
 - Pour les classes de l'école fondamentale.
 - Pour les entraînements du club HC Atert, mais pas pour les matchs officiels.

2. Situation du club HC Atert

- Le club ne peut pas organiser de matches officiels dans le hall.
- Un risque de perte de membres et de revenus a été identifié en raison de cette situation.
- Une réunion d'urgence a été tenue pour évaluer les impacts.
- Le club a sollicité une prise de position écrite de la Commune à transmettre à la Fédération luxembourgeoise de handball.

3. Intervention de la Commune

- La Commune souligne que les dégâts ne résultent pas d'une volonté de sa part.
- Une discussion sur l'octroi d'un subside extraordinaire a eu lieu entre Mme KUFFER, Mme VALENT, Mme WOLSFELD et M. GEREKENS.

4. Points techniques

- Une discussion a également porté sur l'utilisation de la résine (probablement pour le revêtement sportif).

Transport scolaire : encadrement individuel

Mme VALENT a interrogé la Commune sur la possibilité d'un encadrement individuel pour les élèves rencontrant des difficultés. Le Bourgmestre a précisé qu'aucun accompagnement individuel n'existe au sein du transport scolaire, mais s'est proposé d'en discuter directement avec Mme VALENT pour plus de détails.

Tournoi de tennis de table – Bilan et équipements

Le tournoi de tennis de table organisé le 14 septembre 2025 par l'Association de la Vallée de l'Attert au Lycée de Redange s'est déroulé avec succès. M. REDING a remercié la Commune pour le verre offert et a suggéré la mise à disposition de frigos mobiles lors de ce type d'événements. Il a été convenu de prévoir une telle acquisition au budget 2026.

Toilettes publiques

Une discussion sur les toilettes publiques et les “sans-abri”, suivait.

Pharmacie de Redange

Mme KUFFER a interrogé le collègue échevinal sur l’avenir de la pharmacie de Redange, suite aux inquiétudes de certains habitants. La Commune a confirmé qu’une pharmacie restera maintenue sur le territoire de la Commune, la concession étant publique. Celle-ci est actuellement vacante, et les candidatures peuvent dès à présent être déposées. M. LISARELLI a fourni des précisions sur le fonctionnement et l’attribution des concessions.

Stockage du matériel de l’Harmonie Réiden

Mme KUFFER a évoqué le stockage du matériel de l’association Harmonie Réiden dans la cave de la Maison Worré. M. GEREKENS a confirmé que la situation était désormais réglée. Mme VALENT a souligné un mécontentement potentiel de la Société de Musique de Redange concernant l’accès à l’ancienne salle de répétition de Nagem, utilisée par l’Harmonie. M. le Bourgmestre a précisé que les deux associations se sont arrangées à ce sujet.

Marché de l’Avent et Saint-Nicolas

Mme SIMON-ARENDT a indiqué la date du marché de l’Avent, avec le passage du Saint-Nicolas, qui se tiendra le 30 novembre à l’Attert-Lycée et à l’école fondamentale, le 5 décembre 2025.

Procès verbal du conseil communal

Avant de clore la séance, M. GEREKENS a informé que le procès-verbal de la séance précédente avait été adapté suite à l’intervention des membres de la fraction “Engagéiert Bierger fir d’Gemeng Réiden”.

INFOEN

AUS DER GEMENG



OPRUFF

Verschiede Kommissiounen (ënnert anerem d'Jugend - a Sportskommissioun) brauchen nach Verstärkung an hirem Team.

Sidd dir interesséiert an enger Gemengekommissioun mat ze schaffen?

Da mellst iech am Gemengesekretariat:
secretariat@redange.lu
oder 26 004 - 121



CONTAINERPARK RÉIDEN

Öffnungszäiten:
Dënschdes bis Freides
vun 9.00 – 11.45 Auer
a vun 13.00 – 17.00 Auer

Samschdes
vun 9.00 – 16.00 Auer

Tél: 26 62 09 13



Ausserhalb vun den Öffnungszäiten vum Service Technique, ass e Service-Permanence ënnert dëser Nummer erreechbar: 26 004 - 666.
Mir bidden iech just dës Telefonsnummer unzerufen wann dir folgend Urgenzen hutt:

PROBLEEMER MAM WAASSERNETZ

1. Kee Leitungswaasser méi
2. Schwankungen beim Waasserdruck
3. Eng Fuite am Waasserresseau vun der Gemeng

PROBLEEMER MAM ËFFENTLECHE KANAL

1. Haaptkanal blockéiert, mam Risiko, dass d'Ofwasser erëm zrëck an d'Haiser leeft.

DRINGEND PROBLEEMER AN DE GEMENGEGBAIER

1. D'Heizung en Panne
2. Stroumausfall no der Kontroll vun de Secherungen

OFFALLKALENNER JANUAR / FEBRUAR 2026



- Haushaltsoffäll
- Bio Offäll
- Pabeier
- VALORLUX
- Glas
- Sperrmüll

M	D	M	D	F	S	S
			01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	01
02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15



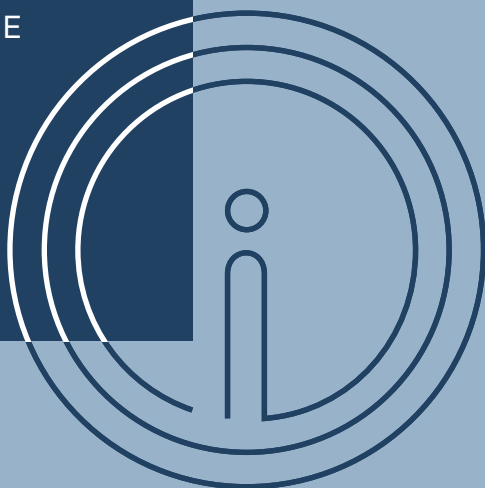
GEMENG RÉIDEN

Öffnungszäiten:
Méindes bis Freides
vun 8.00 – 11.45 Auer

Mëttwochs
vun 8.00 – 11.45 Auer
& vun 14.00 – 18.00 Auer

INFOS

DE LA COMMUNE



APPEL

Plusieurs commissions (entre autres la commission de la jeunesse et des sports) ont encore besoin de renforts au sein de leur équipe.

Êtes-vous intéressé(e) à travailler dans une commission communale ?

Dans ce cas, veuillez contacter le secrétariat communal :
secretariat@redange.lu
ou 26 004 - 121.



PARC À CONTENEURS DE REDANGE

Heures d'ouverture :
du mardi au vendredi
de 9h00 à 11h45
et de 13h00 à 17h00

Samedi
de 9h00 à 16h00

Tél. : 26 62 09 13



En dehors des heures d'ouverture du Service Technique, une permanence est assurée au numéro suivant : 26 004 - 666.

Nous vous prions de n'appeler ce numéro que si vous avez l'une des urgences suivantes :

PROBLÈMES AVEC LE RÉSEAU D'EAU

1. Plus d'eau du robinet
2. Variations de la pression de l'eau
3. Un dégât des eaux dans la commune

PROBLÈMES AVEC LES ÉGOUTS PUBLICS

1. Canal principal bloqué, avec le risque que les eaux usées soient renvoyées dans les maisons

PROBLÈMES URGENTS DANS LES BÂTIMENTS COMMUNAUX

1. Chauffage hors service
2. Panne de courant après le contrôle des fusibles

CALENDRIER DES DÉCHETS JANVIER / FÉVRIER 2026



- Déchets ménagers
- Déchets biologiques
- Papier
- VALORLUX
- Verre
- Déchets encombrants

L	M	M	J	V	S	D
			01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	01
02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15



COMMUNE DE REDANGE

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi
de 8h00 à 11h45

Mercredi
de 8h00 à 11h45
et de 14h00 à 18h00

FIR D'ËMWELT

POUR L'ENVIRONNEMENT



WIE WÄRE ES, WENN SIE MIT DER INSTALLATION EINER **WÄRMEPUMPE** KOMFORT UND ERNEUERBARE ENERGIEN VEREINEN?

Die Wärmepumpentechnologie ist moderne und energieeffiziente Heiztechnik: Sie gewinnt Energie aus Luft, Erde oder Wasser und wandelt sie in Wärme für Ihr Zuhause um. Dadurch lassen sich Heizkosten senken und CO₂-Emissionen nachhaltig reduzieren.

Oft kursieren Vorurteile: Wärmepumpen seien nur in Kombination mit einer Fußbodenheizung geeignet, ineffizient bei Kälte oder schlichtweg teuer. Die Realität sieht jedoch anders aus: Wärmepumpen arbeiten auch bei niedrigen Außentemperaturen zuverlässig, eignen sich auch für bestehende Gebäude, bieten einen hohen Komfort und benötigen wenig Wartung.

Attraktiv wird der Umstieg auch durch finanzielle Vorteile, dank der staatlichen und kommunalen Beihilfen sowie der Zuschüsse der Energieversorger.

Für den Einstieg lohnt sich die **kostenlose und unabhängige Grundberatung** von Klima-Agence. Zusätzlich stehen praktische Tools zur Verfügung:

- Die **Checkliste „Wärmepumpen in Wohngebäuden“** für Privatpersonen fasst übersichtlich alle wichtigen Punkte von Planung bis Betrieb zusammen und hilft dabei, das Projekt gut vorzubereiten und erfolgreich umzusetzen: klima-agence.lu/de/installation-waermepumpe
- Mit dem **Beihilfensimulator** können Sie die verfügbaren Förderbeträge (staatliche Klimabonus-Beihilfen, kommunale Förderungen oder Zuschüsse der Energieversorger) simulieren: beihilfen.klima-agence.lu

Unabhängige und kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 28 33 44



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



ET SI, AVEC L'INSTALLATION D'UNE POMPE À CHALEUR, VOUS POUVIEZ ALLIER CONFORT ET ÉNERGIE DURABLE ?

La pompe à chaleur est une technologie de chauffage moderne et performante. Elle capte l'énergie de l'air, du sol ou de l'eau et la transforme en chaleur pour votre logement. Résultat : une baisse des factures et une réduction durable des émissions de CO₂.

De nombreuses idées reçues circulent : réservées uniquement aux planchers chauffants, inefficaces en hiver ou trop coûteuses. La réalité est bien différente : les pompes à chaleur fonctionnent de manière fiable même par basses températures, conviennent aussi aux bâtiments existants, offrent un grand confort et nécessitent peu d'entretien.

Le passage à la pompe à chaleur devient encore plus intéressant grâce aux avantages financiers : aides étatiques, communales et ceux des fournisseurs d'énergie.

Pour bien démarrer, profitez du **conseil gratuit et indépendant** de Klima-Agence. Des outils pratiques sont également à votre disposition :

- La **check-list pompe à chaleur pour les particuliers**, qui résume clairement tous les points essentiels de la planification à l'exploitation et aide à préparer et réussir votre projet : klima-agence.lu/installation-pac
- Le **simulateur des aides**, pour simuler les montants disponibles (aides étatiques Klimabonus, subventions communales ou programmes des fournisseurs d'énergie) : aides.klima-agence.lu

Conseil indépendant et gratuit klima-agence.lu • 28 33 44

Hand in Hand

Partnerschaftlicher Erfolg



Naturschutz und Landwirtschaft: Gemeinsam mehr erreichen



Das Naturschutzsyndikat SICONA setzt sich dafür ein, dass Natur- und Kulturlandschaft in enger, kooperativer Zusammenarbeit mit den Landnutzern erhalten werden. Dabei wird auf nachhaltige Weise Artenvielfalt gefördert sowie Lebensqualität geschaffen.

Extensive Nutzung im Rahmen der Biodiversitätsprogramme

SICONA fördert die extensive Nutzung landwirtschaftlicher Flächen in Form von Biodiversitätsverträgen und setzt sich für deren Honorierung über Prämien ein. Ein erfahrenes Team berät heute über 270 Landwirte zur bestmöglichen Nutzung von fast 2.000 ha Wiesen, Weiden und Biotopflächen und hilft bei Fragen zu vertraglichen Regelungen der Biodiversitätsprogramme. Diese sind eine echte Wertschätzung der Arbeit, die die Landwirte mit der extensiven Nutzung für die Artenvielfalt erbringen.

Entbuschungen und Wiederherstellung von Grünland

Alljährlich führt SICONA Entbuschungen von meist hängigen Flächen durch, auf denen Gehölze überhand genommen haben, um die Flächen zur Nutzung wieder freizustellen. Zusätzlich werden Zäune errichtet, die die Beweidung mit Vieh ermöglichen. Die Landwirte gewinnen also wieder Nutzflächen dazu! Und für den Naturschutz bedeutet dies: Durch Renaturierungen entstehen artenreiche Wiesen, die wertvolle Ökosystemleistungen für das Allgemeinwohl erfüllen.

Nisthilfen, Obstbaumpflanzung und Heckenschnitt

Nisthilfen für unsere bedrohten Dorfarten wie Schwalben oder Schleiereulen werden kostenlos montiert, kontrolliert und gesäubert. Weitere Nutzenaspekte stellen die Pflanzung und die Pflege von Obstbäumen dar. Das Obst kann genutzt werden und die Bäume spenden dem Weidevieh im Sommer Schatten. SICONA unterstützt die Landwirte auch beim Unterhalt der Hecken in ihren Parzellen. Die Funktionen der Hecken wie Wind- und Erosionsschutz werden so erhalten.

Nationale Projekte als Mehrgewinn für alle

Bei *Natur genéissen* erhalten Landwirte, die die Kriterien einer nachhaltigen Bewirtschaftung erfüllen, die Möglichkeit, ihre Produkte in Bildungseinrichtungen zu einem fairen Preis zu verkaufen – ein großer Absatzmarkt wurde erschlossen. Dafür erfüllen sie die Kriterien einer nachhaltigen Bewirtschaftung und fördern somit die Biodiversität. Auch beim *Wöllplanzesom Lëtzebuerg*, bei denen Wildpflanzen zur Saatgutproduktion angebaut werden, sind unsere Landwirte die Hauptakteure!



Nach Umsetzung der Renaturierungsarbeiten ist eine artenreiche Wiese entstanden, die der Bewirtschafter mit einem Biodiversitätsvertrag extensiv nutzen kann.



Fast 2.000 ha artenreiches Grünland sind in der SICONA-Region unter Biodiversitätsvertrag und werden intensiv von Landwirten genutzt. Die Beratung zu den Verträgen erfolgt durch SICONA.

Hand in Hand

” Landwirte berichten

Zusammenarbeit, die sich lohnt für Mensch und Natur!

Wie die Landnutzer ihre Zusammenarbeit mit SICONA sehen und warum sie sich für die Projekte und Maßnahmen mit uns auf ihren Flächen entschieden haben, das haben sie uns in Interviews erzählt:

Betrieb Jeff und Rick Thiry, Schouweiler

„Wenn ich über die Jahre zurückblicke, fallen mir viele Sachen ein, die SICONA bei uns für den Naturschutz gemacht hat. Wir sind von Anfang an bei *Natur genießen* dabei und davon überzeugt. Wir haben dadurch einen großen Markt bei den Kindertageseinrichtungen bekommen und liefern unsere Milchprodukte dorthin. Im Rahmen des Projektes hat SICONA bei uns fast 50 Obstbäume gepflanzt, einen Weiher für Amphibien angelegt und auf einer Biodiversitäts-Weide einen Zaun ersetzt. Auch Nester für Rauchschwalben, eine Schleiereulenkiste, eine Röhre für den Steinkauz und Greifvogelwarten haben wir seitdem. Die Planung und Umsetzung davon hatte Hand und Fuß und war immer verlässlich, sodass wir auch in Zukunft gerne mit SICONA zusammenarbeiten.“



Karelshaff, Greg Colling, Colmar-Berg

„Ich bin im *Natur genießen* mit unseren Hähnchen als Produkt dabei. Als Bio-Betrieb machen wir schon sehr lange Direktvermarktung, doch bietet sich mit dem Projekt ein breiter Absatzmarkt an, den wir nutzen wollen. Um noch einige Landschaftselemente auf unseren Flächen zu schaffen, hat SICONA auf unseren Flächen Obstbäume gepflanzt, die auch von ihnen geschnitten werden. Sie haben mich zudem gut beraten, da ich nun unsere schon seit Jahrzehnten extensiv genutzten Äcker in das „Schutzacker“-Programm vom Biodiversitäts-Reglement aufnehmen lassen kann und das lohnt sich finanziell. Alles in allem eine gewinnbringende Kooperation für uns und für die Natur, die uns als Bio-Betrieb auch sehr am Herzen liegt.“

Betrieb Frank Wagener, Feulen

„Die Zusammenarbeit mit SICONA kann ich nur als Win-Win-Situation beschreiben. Ich habe über 20 ha Weideland unter Biodiversitätsvertrag, wo ich von SICONA immer gut beraten wurde. Darunter sind mit Schlehen verbuschte Hänge, die ich vorher nicht mehr nutzen konnte und von SICONA entbuscht wurden sowie ein Acker, der in Grünland umgewandelt wurde. Auch wurde ein gut ein Kilometer langer Zaun gesetzt. Meine Hecken werden im Winter von ihnen geschnitten – ein Service, auf den ich gerne zurückgreife. Ich bin froh, dass es diese Möglichkeiten für meine Flächen gibt und bin gerne bereit wieder ein Projekt mit SICONA umzusetzen.“



Betrieb Jo und Chris Leytem, Mamer

„Bereits unser Vater hat mit SICONA erste Biodiversitätsverträge abgeschlossen, die wir seit der Betriebsübernahme fortführen. Wir haben gut 5 ha unter Vertrag, auf denen wir Heu machen, das wir an unsere Rinder verfüttern. Vor ein paar Jahren hat SICONA zwei Flächen direkt neben unseren renaturiert. Diese beiden Wiesen bewirtschaften wir nun mit, haben auch Biodiversitätsverträge darauf abgeschlossen und machen dort Heu. Auf diese Weise haben wir Nutzflächen dazu bekommen, was für einen noch wachsenden Betrieb wie unseren natürlich sehr erfreulich ist. Die Zusammenarbeit hat bisher immer einwandfrei geklappt, die Mitarbeiter sind hilfsbereit und wir arbeiten sehr kollegial zusammen.“



Einführung Obstbaumschnitt für Landschaftspfleger und Interessierte

Der gezielte **Schutz, die Erhaltung und die Pflege von Obstbäumen** ist eine wichtige Aufgabe des Naturschutzes, um ihrem Schwinden in unserer Kulturlandschaft entgegenzuwirken. Neben dem **Nutzen des Obstes** hängt von den „Bongerten“ das **Überleben vieler Tierarten** ab. Sie sind Teil unserer Biodiversität.

Ungepflegte Obstbäume fruchten nur wenig, leiden unter mangelndem Licht, riskieren auseinander zu brechen, sind anfälliger für Krankheiten, bringen wenig Ertrag und niedrige Qualität. Mit einem **fachgerechten Schnitt** bleiben sie gesund und werden vor dem Absterben bewahrt.

Deshalb organisiert das Naturschutzsyndikat SICONA in Zusammenarbeit mit der **deutschen Obstbaumschnittschule** einen **dreitägigen Obstbaumschnittkurs für Landschaftspfleger und Interessierte**.

Wann:	11. – 13.02.2026 inkl.
Wo:	12, rue de Capellen L-8393 Olm
Sprache:	Deutsch
Anmeldegebühr:	400 € pP

Für Essen und Trinken ist während des Tages gesorgt.

Anmeldungen bis zum 15.01.2026 per E-Mail an: administration@sicona.lu



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu – sicona.lu

Die Obstbaumschnittschule ist eine überregional tätige Ausbildungsstätte im Bereich des naturgemäßen Obstbaumschnitts. Anfänger wie auch Profis erhalten Wissen und Fertigkeiten, um Obstbäume gesund und ertragreich zu halten. Durch praxisorientierte Kurse, umfassende Seminare und erfahrene Ausbilder bietet die Obstbaumschnittschule fundierte Ausbildungen, die auf nachhaltige und schonende Methoden setzen.



E: info@obstbaumschule.de – obstbaumschule.de

AGENDA

MANIFESTATIONS

Januar

04.01. _____ **Sonndes**

18. RÉIDENER WANTERLAF
am Atert-Lycée zu Réiden
Org. Réidener Wanterlaf a.s.b.l.

16. +17.01. _____ **Freides a Samschdes**

WANTERCONCERT:
TEN YEARS IN YOUR EARS
zu Nojem
Org. Nojemer Musik

24.01. _____ **Samschdes**

CHEESE & WINE
an der Aula zu Réiden
Org. Swimming Club Redange

Februar

07.02. _____ **Samschdes**

KANNERFUESBAL
an der Aula zu Réiden
Org. D'Bulle rullen zu Réiden a.s.b.l.

21.02. _____ **Samschdes**

BUERGBRENNEN
zu Nidderpallen beim Wäschbuer
Org. D.T. Jeunesse Niederpallen

22.02. _____ **Sonndes**

BUERGBRENNEN
zu Osper
Org. Gudd Noperen vun Osper Räichel
an der Elz a.s.b.l.

Nojemer Musik spillt

Freideg

16.

Januar

Samschdeg

17.

Januar

2026

Ten years in your ears

Direktioun: Fränz BREGER / Leana SEALY

Ufank: 20h

NOJEM

Wanterconcert

Entrée ass fir e gudden Zweck!

Owes gött waarm Kichen zerwéiert!

Reservatioun vun de Plaazen beim Tania Graas um

Tel. 691675928 (no 16h) oder op nojemermusik@gmail.com

NEW



Cheese & Wine 3. Edition

24. Januar 2026 ab 18.30h
An der Aula zu Réiden

Formule: 1 Teller Kéis mat 1 Glas Wäin (oder Softdrink)

15 € - Kanner (bis 12 Joer)

30 € - Erwuessener oder

50 € - Koppel

Obligatoresch Umeldung bis spëtstens den
15. Januar

lwwerweisung  LU79 0090 0000 0133 9605

oder

Payconic  +352 621 500 515

mam Vermierk:

Cheese&Wine + Numm +
Unzuel vu Kanner an Erwuessener



14H-18H

07.02.2026

KANNER FUESBAL

KANNERANIMATION
AULA-RÉIDEN TOMBOLA



FIR Iessen an DRénken
ass gesuergt
Entrée : Kanner 3 € /
ERWUessener 5 €

ORG.: D'BULLE RULLEN ZU RÉIDEN A.S.B.L.
RCS : F11816



BUERG BRENNEN

ZU NIDDERPALLEN
BEIM WÄSCHBUER

**SAMSCHDEG,
21.02.2026**

AB 18:00 AUER
MAT MUSEK AM ZELT

**IESSEN &
GEDRÉNKS**

UM 19:00 AUER GINN
D'BUERGE GEBRANNT

NEW

KANNERBUERG

SAMSCHDES AB 9:00 AUER
WÉCKELE MIR ZESUMME MAT DE
KANNER D'KANNERBUERG
BEIM WÄSCHBUER

MÉTTES GI MIR MAT DER
KANNERBUERG DUERCH
D'DUERF

BUERGEBRENNEN

FETE DES BRANDONS

OSPER



22.02.2026



Take Away méiglich

Ierzebulli

Geméiszopp

Wupp mat Sauerkraut

Polyvalent ab 17h00

Fakelzuch 18h30

**Buerg gëtt um 19h00 gebrannt
(Dir. Hueschtert)**

**Samsdes ab 9h00 komme mir
lanscht d'Material sichen**



A votre service pour réparations toutes marques
Location camionnettes
Vente et réparation remorques

ANSSEMS - DEBON CHEVAL LIBERTE - SYMA - LIDER

1a rue principale L-8540 OSPERN tél. 26322829 info.philcars@pt.lu

INTER TOITURE

BAUEN MAT HOLZ . RÉIDEN

Z.A. Solupla . Redange/Attert . Tél.: +352 26 88 00 90 . info@intertoiture.lu . www.intertoiture.lu

DAT GOUF GEFEIERT



21. November 2025

Hochzäit vum Nicole Weyrich & Gilbert-Pierre Dhaene

DAT WAR LASS



KLENG- DÉIEREN

Feierlech Ouverture vun der 44. internationaler Expo vun de Klengdéiere vum 25. bis de 26. Oktober, a Presenz vun der Ministesch fir Landwirtschaft, Ernährung a Wäibau Martine Hansen a verschiddene Gemengevertrieder. An dësem Kader gouf och e ganz besonneschen Anniversaire gefeiert: 95 Joer Klengdéierenziichter Réiden/Atert!

Vill interesséiert Visiteure waren op der Plaz a konnten sech vun der Vielfalt vun der Klengdéieren-Ausstellung iwwerzeegen. D'Klengdéierenziichter Réiden/Atert soe Merci a freeën sech schonn op déi nächst Editioun!

Foto: Privat



10 JOER LEADER AM WËLLE WESTEN

Wéi feiert een am Beschten eng ganz Regioun?

Mat vill Häerz, engem Bus voll engagéierte Mënschen, mat Geschicht am Gepäck an enger gemeinsamer Zukunftsvisioun!

Den 11. Oktober huet de LEADER Wëlle Westen säin 10. Anniversaire gefeiert. D'Christiane Thommes-Bach, Presidentin vum LEADER-Grupp, huet d'Gäschft am Amphitheater zu Gréiwels empfaangen, éier et mam Bus op eng Rees duerch d'Regioun gaangen ass.

Den éischte Stopp war zu Bilschdref am Keramikatelier, ee vun den éischten LEADER-Projeten aus de 1990er Joren, deen nach haut Léit zesummebréngt. D'Buergermeeschtesch vun der Gemeng Rammerech, Myriam Schaack-Binck huet d'Gäschft empfaangen éier de Fränz Jacques de Grupp begrüsst, a mat vill Begeescherung duerch den Atelier gefouert huet.

Duerno goug et op Biekerech bei d'Kulturmillen an de Camille's Gaart, wou de LEADER-Grupp en Äppelbam geplazt huet. All Buergermeeschtesch an Buergermeeschter vun de néng Membersgemengen vum LEADER Wëlle Westen huet e Filzapel un de LEADER-Bam gehaangen – e staarkt Zeeche fir den Zesummenhalt an d'Engagement an der Regioun!

De feierlechen Ofschloss war zu Randschelt an der Scheier vum Musée Thilenvogtei. Nieft der Presidentin Christiane Thommes-Bach, hunn och de Paul Engel, Buergermeeschter vun der Gemeng Groussbus-Wal, an d'Martine Hansen, Ministesch fir Landwirtschaft, d'Roll vun LEADER als Motor fir d'Regionalentwicklung ënnerstrach.

Zesummen mat LEADER konnt am Wëlle Westen an de leschten 10 Joer vill beweegt, entwéckelt a verbonne ginn. Elo freeë mir eis op déi nächst zéng Joer voller neier Iddien a Projeten - vu Mënschen aus der Regioun, fir Mënschen an der Regioun!

Dir fannt Informatiounen iwwert d'Regioun, d'Projeten an Ënnerstëtzungsméiglechkeeten op www.leader.lu

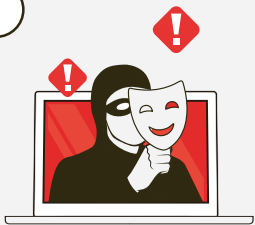
Abonnéiert LEADER Lëtzebuerg och op Facebook an Instagram





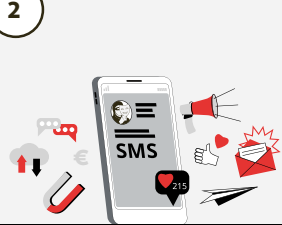
VORSICHT VOR PHISHING PER SMS, E-MAIL ODER TELEFON!

1



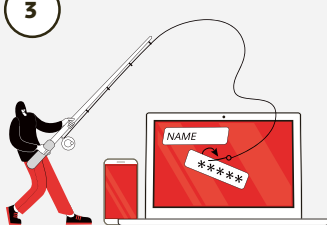
Der Betrüger gibt sich als vertrauenswürdiger Dritter (staatliche Behörde, Bank...) aus und sendet Ihnen einen Link per SMS oder E-Mail. Er kann sogar mit einer **gefälschten luxemburgischen Nummer** anrufen.

2



Die erhaltene Nachricht ist besorgniserregend (z. B. illegale Bankabhebungen) **oder attraktiv** (Steuerrückerstattung, Auszahlung von Prämien...) und fordert zum **Klicken auf einen Link** auf.

3



Dieser Link führt zu einer **betrügerischen Website** mit dem Ziel, **Ihre persönlichen Daten zu stehlen**.

Ratschläge zur Vorbeugung:

- **Geben Sie niemals Informationen und persönliche Daten an Fremde weiter**, oder nach denen Sie per E-Mail, SMS oder anderen Nachrichtendiensten gefragt werden.
- **Klicken Sie nie auf einen Link**, der Ihnen von einer **unbekannten Quelle** geschickt wurde.
- Seien Sie misstrauisch bei Nachrichten oder Anrufen, die Sie zu einer schnellen Reaktion auffordern.
- **Lassen Sie sich niemals zu einer Zahlung oder zur Übermittlung Ihrer Daten drängen**, und nehmen Sie sich stets die Zeit, solche Anfragen zu hinterfragen.
- **Prüfen Sie immer, ob die Nachricht persönlich an Sie gerichtet ist**, bzw. ob sie **Fehler** oder **falsche Übersetzungen** enthält.
- Seien Sie sich bewusst, dass seriöse Organisationen und Unternehmen Sie niemals dazu auffordern, persönliche Daten per E-Mail zu senden.

Wenn die Herkunft einer Nachricht oder eines Anrufs unklar ist und/oder Zweifel bestehen, wenden Sie sich zunächst über die üblichen Kommunikationsmittel an das betreffende Unternehmen, um zu überprüfen, ob es sich um einen Betrug handelt oder nicht.

Wenn Sie Opfer eines Betrugs geworden sind, wenden Sie sich an eine unserer Polizeidienststellen, um Anzeige zu erstatten.





1.500 EURO UN DE „PLOOSCHTER PROJET“, IWWERREECHT

Foto & Text: Charles Reiser

Nobel Geste vun der Gaart an Heem- Sektoun Réiden

Redingen/ Attert: Deslescht hunn sech d'Virstandsmemberen vun der der Gaart an Heem- Sektoun Réiden / Attert am Kader vun hirem traditionellen Hierkenowend, den 21. November, am Festsall zu Oस्पern vun hirem soziale Sait gewisen. Si hunn nämlech e Scheck iwwert 1 500 Euro un de Gérard Peters fir de Plooschter Projet iwwerreecht. Dës Sue stellen den Deel Erléis vum Hierkenowend 2024 duer. Mat engen grouse Merci fir de schéine Geste, huet den Här Peters de Plooschter Projet kuerz virgestallt, wou dës Suen integral an d'Forschung vun de Stammzellen am Kampf géint Leukemie och wierkungsvoll investéiert ginn .

KROPEMANNS THEATER



**Kropemannstheater DVD
oder Stick, fir 10,00€ ze
kréien op der Gemeng.**

**Bestellung:
Philippe FABER 26 004 -1**

JOURNÉE COMMÉ- MORATIVE

Fotoen: Léon Rasqué



35 ANS SYNDICAT KANTON RÉIDEN

Foto: Charles Reiser

Le Syndicat Kanton Réiden fête ses 35 ans : un modèle de coopération intercommunale

Le 24 octobre 2025, les représentants des neuf communes membres ont célébré 35 ans de solidarité et de coopération intercommunale, en présence de quatre ministres, de députés, de représentants de ministères, d'organisations partenaires et de collaborateurs du Syndicat du Kanton Réiden.

Une belle occasion de revenir sur le parcours remarquable de cette structure pionnière et de se tourner résolument vers l'avenir.



DAG VUM BAM

Text: Sicona - Naturschutzsyndikat

Dag vum Bam mat de Schoulkanner zu Lannen

D'Schüler aus der Primärschoul hunn uerdentlech mat ugepak bei der Bamplanzaktioun zu Lannen an der Gemeng Réiden/Atert. Déi eng hunn d'Lach gegruewen an déi aner de Bam gesat. Mat dëser Aktioun gëtt de Kanner gewisen, wéi vill Aarbecht dohannert stécht an datt d'Erhale vun de Bongerte wichteg ass fir haut an d'Zukunft.

Nëmmen heemesch Uebstbamzorten, d.h. Äppel, Mirabellen, Quetschen oder Kiischten, si fir de neie Bongert ausgewielt gi fir déi typesch Aartevillfalt bei eis ze erhalen. Vill verschidden Déieren an Insekten liewen an a vum Bongert. Jonk Beem si wichteg mat hire Bléien an dem Uebst an al Beem mat hiren Huelraum vun deenen de Spiecht, de Steekauz oder Gaardeschléifer kënne profitéieren.

Mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng, de Proprietären an dem Ëmweltministère kënnen dës wäertvoll Habitater an eiser Kulturlandschaft fir Mënsch an Déier weider bestoen.





Jugendpompjeeën Réiden



Gemeng Réiden/Atert



Dëschtennis Nidderpallen



Kropemannsfest a.s.b.l.

BAM- CHALLENGE AN DER GEMENG RÉIDEN



Schoul Réiden



Crèche A Butzen - Reichlange



Gaart & Heem Réiden



Réidener Schwemm



Chorale Réiden



Syndicat Musikschoul Kanton Réiden



Club des Jeunes Nojem



Schülerband Nojemer Musik



Chorale Ste Cécile Ospem



Foto: Charles Reiser



DE
KLEESCHEN
WAR EIS
BESICHE
KOMM







MIR SINN ENG FAIRTRADE GEMENG

Fotoen: Charles Reiser

Réiden/Atert gött déi 39. Fairtrade Gemeng

De Kanton Réiden huet eng nei Fairtrade Gemeng! Den 22. Oktober krut Réiden-opder-Atert de Fairtrade Gemeng Zertifikat iwwerrecht an trëtt esou dem weltwäite Reseau vun de Fairtrade Towns bäi. Zu Lëtzebuerg ginn et elo, mat Réiden, schonn 39 Gemengen déi sech fir de fairen Handel aktiv asëtzen, a weltwäit iwwer 2200.

« Dat ass eng Plus-value fir eis Gemeng a fir eis Awunner », huet Danielle Simon-Arendt betount bei der Zertifizéierungsfeier. « Fairtrade ass méi wéi Label, dat ass en Ausdrock vu Verantwortung, an als Réidener Gemeng schléisse mir eis där un. Merci un all d'Geschäftsleit, d'Elterevertriedung, der Grondschoul an der Maison Relais déi sech um Projet bedeelegen an dozou bäidroen, dass mir zesumme mat eiser klenger, mee ganz effikasser Aktiounsgrupp elo haut hei stinn. » Déi éischt Schaffin aus der Gemeng a Coordinatrice vun der lokaler Fairtrade Aktiounsgrupp huet och betount dass « natierlech nach ëmmer Sput no uewen ass » a schonn direkt de Projet op Fairtrade Kotteng iwwer ze goen ernimmt, am Kader vun de Schaffkleeder fir d'Aarbechter oder zum Beispill Handdicher fir d'Maison Relais an d'Schoul. « Wäin a Cremant wäerten ëmmer bei eis lokal bleiwen, huet Sie ofgeschloss, awer alles wat een net lokal kritt a wou d'Méiglechkeet sech bitt, dat wile mir am Fairtrade ! »

2024 huet de Réidener Gemengerot gestëmmt, fir e Grupp ze grënnen, fir eng Fairtrade Gemeng ze gin. Mat engem interessanten Virtrag huet d'Madame Nicole Gorza, Awunnerin vun der Gemeng Réiden/Atert gewissen wat si op hirer Studierrees erliewt huet, an sech der ONG Fairtrade Lëtzebuerg an de Costa Rica bei Ananasproduzenten ugeschloss huet. « Op der Plaz ze gesi wat Fairtrade bedeit ass nach eng aner Saach. Fairtrade steet jo fir gerecht Aarbechtsbedéngungen an dat huet een och gesinn. » Eng selwer erliefte Impressioun vum Impakt vum Fairtrade System, déi Sie haut als Member vun der Aktiounsgrupp mat Leif a Séil eriwuer bréngt: « De Präis deen ee do [bei Fairtrade] bället mécht keng Relevanz wann ee gesäit wat dat op d'Aarbechts- a Liewensbedingungen ausmécht ! »

Als 39. Fairtrade Gemeng zu Lëtzebuerg weist Réiden d'Beispill dass ee mat Wäerter ka weider kommen. Dass ee Respekt vun de Mënscherechter mat der Ökonomie zesumme bréngen kann. Sou d'Schlussfolgerung vum Jean-Louis Zeien, President vu Fairtrade Lëtzebuerg. « Der Gemeng, der Aktiounsgrupp, der Grondschoul a Maison Relais an alle Bedeelegten, e grouse Merci fir hiren Asaz. »

Merci un den Aarbechtsgrupp vum Fairtrade an déi gutt Zesummenaarbecht.

Danielle Simon-Arendt, Nicole Gorza, Nils Floener a Lynn Menster



EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



THE POWER OF THE MANY !



À l'approche des fêtes de fin d'année, le chocolat sous toutes ses formes s'invite toujours à nos tables et dans nos cadeaux. A nous de rendre justice à celles et ceux qui font naître notre gourmandise préférée.

Mission n° 1 : je me décide

Si j'offre du chocolat, alors issu du commerce équitable il sera ! Plus nous serons nombreux à choisir le chocolat Fairtrade, plus notre impact sur la vie des producteurs et travailleurs du cacao sera grand. Du carré du soir à la boîte de chocolats offerte à nos proches, chaque bouchée compte.

Mission n° 2 : je passe à l'action

Facile ! Aujourd'hui, les douceurs Fairtrade sont partout. Et si mon magasin n'en propose pas, je lui en demande. *The future is fair* - dès maintenant avec nos cadeaux et dans nos caddies.

Mission n° 3 : je transforme

Chaque achat responsable change des vies et contribue à démocratiser un modèle économique basé sur le respect. En choisissant des produits Fairtrade, je soutiens des prix justes, des conditions de travail dignes et un avenir durable pour les producteurs et travailleurs.



Albino Riega, producteur et membre de la coopérative NorAndino, travaille dans sa plantation de cacao à Quemazon, au Pérou
©Fairpicture

SOYONS TOUS SOLIDAIRES

Les défis et risques de la filière cacao sont nombreux : travail forcé des enfants, absence d'un revenu vital, violations des droits humains et environnementaux, discrimination des genres, déforestation, dérèglement climatique ou encore crise inflationniste, les producteurs et productrices de cacao ont besoin de notre solidarité et de notre soutien. **Pour les jours des fêtes et toute l'année, restons unis avec les producteurs et travailleurs d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes.**



AN DER RÉIDENER SCHOUL...



Halloween Party am C1 & C2

Dëst d'Joer ass et am C1 an am C2 grujeleg fir d'Kanner ginn. D'Léierpersonal aus deenen zwee Cyclen hu 7 verschidden Atelieren zesumme fir d'Kanner virbereet gehat, wou si sech konnten ameséieren.

Iwwert Schminken, e Film kucken, e Bild molen oder och e Gesellschaftsspill spille war fir jiddereen eppes dobäi. D'Kanner si fräi ronderëm gaang a konnten selwer entscheeden, wat si gäre géinge maachen.

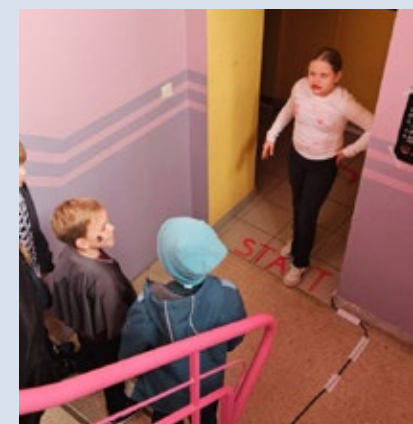
D'Kanner hunn sech immens gutt ameséiert a mir freeën eis alleguerde schonns op déi nächste Kéier.





De Gruselkeller

Fir gutt an d'Allerhellegevakanz ze starten, hunn d'Klasse vum Cycle 4.2 ee Gruselkeller an Ateliere fir de Cycle 4.1 an de Cycle 3 organiséiert. Déi läscht 5 Woche virun Halloween hunn si erfionnt, gebastelt, organiséiert an opgeriicht fir hire Schoulkumero den eng flott Erfahrung kënnen ze bidden. Si hunn aktiv Verantwortung iwwerholl an deem si an eng Leader-Roll geschlupft sinn an d'Begleedung ewéi d'Ennerhale vun hire Gäscht assuréiert hunn. Vill Luewer kruten si vun de Kanner a vum Léierpersonal, a wee weess, villäicht ass de Fluch am Keller bis d'nächst Joer nach ëmmer net behewen!



AN DER RÉIDENER SCHOUL...



Mir maache Viz

Mir hunn eis eng « al » Précocejoffer, d'Madamm Christiane Wagner-Goedert, geléint, fir Viz ze maachen. Mat vill Gedold huet si eis gewise, wéi dat geet:

Als éischt mussen d'Äppel geraf ginn, dat huet si fir eis mat der Joffer Marylène schonn de Weekend gemaach. Mir hunn se dann an der Schoul gewäsch an a Stécker geschnidden.

Verschieden Äppel waren esou déck wéi ee Ball!

Dobaussen am Haff sinn d'Äppel dann geschreddert ginn. Hei war Muskelraaft gefuerdert a mir hu probéiert, ob mir scho staark genuch sinn.

Et huet eng Zäitche gedauert, bis de Kelter voll war!

Elo koum een Deckel drop a schonn erëm hu mir eis Muskele gebraucht, fir déi geschreddert Äppel ze pressen! Wat hu mir gestaunt, ewéi op emol Viz gelaf koum! Ei, deen huet eis gutt geschmaacht!

Awer gutt, dass d'Joffer Christiane staark Muskelen huet, soss wier et net esouvill Viz ginn;-)

Mir soen hir villmools Merci!





Elterevertrieder 2025-2028

Den 21. Oktober 2025 sinn déi nei Elterevertrieder zu Réiden an der Aula gewielt ginn.

Mir wënschen der neier Ekip vill Erfolleg fir déi nächst 3 Joer.

Kontakt: elteren.grondschoul@redange.lu



CONRATH Mike, AZEVEDO José,
FABER-MENSTER Lynn, GENGLER Nadine, THILL Joyce

MAISON RELAIS SEA BEIESTACK

Merci un d'Marie-Rose Lavina:

Déi ganz Equipe wëll dem Marie-Rose ee grouse Merci soe fir déi flott Zesummenaarbecht, fir säin Engagement, seng Flexibilitéit an d'Stëmmung déi hatt an Equipe bruecht huet.

D' Marie-Rose huet säit 2020 bei eis geschafft an huet mat senger Energie a Passioun zum Sport de Kanner ëmmer erëm flott Beweegungsaktivitéiten ugebueden an ass op hire Beweegungsdrang agaangen. Hatt huet ëmmer probéiert op de Kanner hir Bedürfnisser anzegoen, huet mat hinne gelaacht an awer och de Kanner ee Kader an hir Grenze gesat.

Merci fir déi ganz Aarbecht a Méi déi's du dir gemaach hues, mir si frou an houfreg, dass du een Deel vun eiser Equipe waars.

Mir wënschen Dir weider alles Guddes fir deng Pensioun, genéiss deng Zäit a virun allem vill Spaass beim Pétanque spillen :-)

Merci à Marie-Rose Lavina :

Toute l'équipe remercie du fond du coeur Marie-Rose pour l'agréable travail d'équipe à ses côtés, son engagement, sa flexibilité et sa bonne humeur qu'elle a partagée au quotidien avec chacun d'entre nous.

Marie-Rose a travaillé depuis 2020 à la maison relais, et a, de part son énergie et sa passion du sport, toujours su motiver les enfants à participer à des activités sportives et répondre à leur besoin de mouvement.

Merci pour tout, nous sommes heureux et fiers que tu aies fait partie de notre équipe!

Nous te souhaitons une belle et heureuse pension, profite bien de ton temps libre et de tes nombreuses futures parties de pétanque!

Ekipp:

Säit dem 1ten Dezember heesche mir d'Sahra an eiser Ekipp häerzlech wëllkomm:

- D'Sahra huet den 1ten Dezember bei eis ugefaangen an dem Marie-Rose säi Poste vu 16h/sem iwwerholl. Hatt huet een CDD bis den 31/08/2026 inclus a mir si frou dass hatt eis iwwer déi Zäit aushëlleft. Häerzlech Wëllkomm an eiser Equipe Sahra.

Équipe :

Nous souhaitons la bienvenue à Sahra, qui a rejoint notre équipe le 1^{er} décembre :

- Sahra a repris le poste de Marie-Rose, soit 16h/semaine, sous un contrat CDD jusqu'au 31 août 2026 inclus. Nous sommes heureux de pouvoir compter sur son aide. Bienvenue dans notre équipe, Sahra!



Aktivitéiten Allerhellege Vakanz:

Den 03/11/2025 hu mir mat de Kanner eng Schatzsich am Worré Park gemaach. D' Kanner hunn an e puer Etappe misste verschidden Aufgabe léisen. Op der Spillplaz beim Zärenhaus hunn si de Schatz fonnt a kruten dofir eng kleng Belounung.

De 07/11/2025 si mir mat de Kanner an den Escher Déiere Park gefuer. Nom Spadséiergang am Park gouf um Wee fir zeréck nach e Stopp zu Useldéng op der Grillplaz gemaach, wou d' Kanner zesumme mat den Educateuren hiert Mëttegiessen an Marshmallows gegrillt hunn.

Activités lors des vacances de la Toussaint :

Le 03/11/2025, nous avons organisé une chasse au trésor dans le parc Worré. Les enfants ont du résoudre différentes énigmes et réaliser quelques défis! Ils ont finalement trouvé le trésor dans la plaine de jeux du Zärenhaus et ont reçu une petite récompense.

Le 07/11/2025, nous avons emmené les enfants au parc des animaux de Esch. Après une belle promenade dans le parc, les enfants se sont arrêtés sur le chemin du retour à Useldange, où ils ont pu partager un chouette moment autour d'une grillade. Les enfants, aidés des éducateurs, ont pu ainsi cuire leur repas de midi, mais aussi griller quelques marshmallows!



Halloweensrallye:

Den 30/11/2025 hu mir e Rallye mat verschiddenen Statiounen duerch Reiden organiséiert bei dem sech d' Kanner och konnte verkleeden.

Si sinn a Gruppen agedeelt ginn a krute verschidden Aufgaben, déi si op hirem Wee duerch d' Duerf misste léisen. D' Zil war et der Hex Carlyn Funkelina hir Zauberfonken erëmfefanne fir dass si de Kanner eng Séissegkeeten-Zopp konnt kachen. Dobäi hunn si op de verschiddenen Statiounen nach missten divers Spiller, Rätselen, Puzzelen an Challenges durchfeieren. Ofschléissend huet als Belounung e vilfáltege Buffet an der Maison Relais op si gewaart, den si déi Deeg virdru selwer preparéiert hunn.



BamPlanz Challenge:

Mir als Maison Relais sinn och nominéiert gi fir ee Bam ze planzen. Aus der Bamplanz Challenge hu mir ee Projet mat de Kanner gemaach. Mir hunn d' Kanner gefrot wie gäre bei der Aktivitéit wéilt dobäi sinn a si konnten sech doropshi selwer aschreiwen.

Déi ageschriwwen Kanner hu mam Personal Iddie gesicht wéi si d'Challenge kéinten ëmsetzen. Mat de flotten Iddien vun de Kanner hu mir als Maison Relais ee Video erstallt an deem si een Deel dovunner sinn a mam Carlyn de Bam geplanzt hunn.

Op dësem Wee soe mir de Kanner nach eemol ee grouse Merci fir hir Hëllef an dee mega Video dee si selwer zesumme geschnitten an erstallt hunn. Ouni lech wier déi BamPlanz Challenge nëmmen hallef esou flott gewiescht :-)

Rallye d'Halloween :

Le 30/11/2025, nous avons organisé un rallye d'Halloween, comportant différentes étapes dans tout Redange. Les enfants devaient retrouver les ingrédients que la sorcière Carlyn Funkelina avait perdus, afin qu'elle puisse préparer sa délicieuse soupe de bonbons pour ceux-ci!

Les enfants, déguisés pour l'occasion, ont été répartis en groupes et ont reçu différents défis à réaliser sur le chemin, en plus des étapes telles que des jeux, des devinettes, des puzzles ou encore des défis. Pour reprendre des forces après une après-midi si remplie, les enfants ont pu profiter d'un buffet spécial, rempli de délicieuses choses cuisinées par les enfants eux-mêmes les jours précédents.



Challenge "Plante un arbre" :

Nous avons été nominés au "BamPlanz Challenge", et avons décidé de le réaliser avec les enfants, qui ont pu s'inscrire volontairement à l'activité.

Les enfants volontaires et l'équipe ont réfléchi ensemble à comment réaliser le challenge, et les bonnes idées des enfants ont été retenues pour réaliser la vidéo. Certains enfants ont aidé Carlyn à planter l'arbre.

Nous profitons de cet article pour remercier les enfants pour leur aide et la super vidéo qu'ils ont montée et réalisée ensemble. Sans vous, le "BamPlanz Challenge" n'aurait pas été aussi chouette!



Mir wënschen lech alleguernten ee gudde Rutsch an dat neit Joer 2026 a freeën eis op déi flott Momenter déi mir wäerten am neie Joer mat Äre Kanner zesummen erliewen.

Nous souhaitons à chacun d'entre vous une très belle année 2026!

Nous nous réjouissons déjà de pouvoir partager avec vos enfants des moments inoubliables en cette nouvelle année!

🐾 E Stopp fir de Mupp 🐾

Mir sammele Stëpp fir ee gudden Zweck!

Wéi a wou ?

Bréngt Kork-Stëpp an d'Schoul,
d'Maison Relais oder op d'Gemeng!
Beim Lift virun der Schoul steet
och eng Sammelkëscht.



Firwat?

D'ASA asbl financéiert
mat dëse Kork-Stëpp
d'Ausbildung vun Hënn
fir Mënsche mat
spezielle Besoinen.

Wat soss nach?

Plastiksstëpp gi net an
d'Sammelkëscht geheet!
Déi Gemeng déi di meeschte Kork-
Stëpp ofliwwert, gewënnt e
Wanderpokal an eng Demo vun
ASA.



S.E.A. Beiestack
Service d'éducation et d'accueil.



Par ATERTDALL SAINTE-CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL: 40, Grand'rue L-8510 Redange-Attert
Site: <https://cathol.lu/atertdall>

ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 jif@scj.lu
Père Antoine DO SCJ, vicaire T: +33 695 24 33 19 Mail: antoine.do@cathol.lu
Père Jacques BAGNOUD, subsidiaire Mail: jacques.bagnoud@cathol.lu
Père Vincent BILLOT, subsidiaire Mail: vincent.billot@cathol.lu

SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES Tél: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu Michèle ASSERAY, secrétaire

KRANKEN- & ALTENPASTORAL Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES Tél. 621 686 102

Neijoschdag 2026 – Weltfriddensdag

«Der Friede sei mit euch allen: hin zu einem
'unbewaffneten und entwaffnenden' Frieden!»

D'Pastoraléquipe wéinscht lech all e gudd Neit Joer 2026!

L'équipe pastorale vous souhaite à tous une bonne année 2026 !

Sonndig, de 4. Januar um 16.00 Auer an der Kierch zu Wahl:

LIDDER OP DRÄIKINNIKSDAG mat de Choralen Näerden & Wahl

Dimanche, le 4 janvier à 16h00 en l'église de Wahl:

CHANTS POUR L'ÉPIPHANIE Org: Choraes Noerdange et Wahl

Massen a Feierlichkeeten:

Dimanche, le 4 janvier à 18h30 à Redange: Messe en français 

Sonndig, den 11. Januar um 18.30 Auer zu Réiden: Owesmass

Dimanche, le 11 janvier au Centre spirituel de Clairefontaine (Arlon): Rendez-vous à 15h00 pour une **marche spirituelle** avec Père Antoine Do SCJ.

Sonndig, den 18. Januar um 18.30 Auer zu Réiden: Owesmass **zum Ufank vun der Gebietswoch fir d'Eenheet vun de Chrëschten (vum 18. bis 25. Januar 2026)**

Motto: «Ein Leib und ein Geist, wie ihr auch berufen seid...» (Eph 4,4)



Sonndig, de 25. Januar um 18.30 Auer zu Réiden: Owesmass (Weltlepradag)

De Masseprogramm fannt Dir an eisem Parbréif oder um Internet: <https://web.cathol.lu/article8890>

Consultez notre bulletin paroissial pour les dates des messes : <https://web.cathol.lu/article8890>

Sakramenter – Sacrements:

Baptême - confirmation - mariage

Toutes questions, informations, demandes ou inscriptions pour ces sacrements sont à adresser au secrétariat paroissial. Mail : atertdall@cathol.lu ou par téléphone au 23 62 10 53

Communion & catéchèse

Pour la préparation à la communion et pour l'inscription aux cours de catéchèse, veuillez envoyer un Mail à: inscription.cate.atertdall@gmail.com

Begrieffnispastoral - Equipe de funérailles

Notre équipe est à votre écoute pour l'organisation des funérailles :
Rendez-vous avec la famille, contact avec un prêtre et préparation de la cérémonie.
Permanence (7j/7) au téléphone : **621 686 102**

ABFALLKALENDER | CALENDRIER DES DÉCHETS

JANUAR | JANVIER

Mo/Lu	Di/Ma	Mi/Me	Do/Je	Fr/Ve	Sa/Sa	So/Di
			01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUAR | FÉVRIER

Mo/Lu	Di/Ma	Mi/Me	Do/Je	Fr/Ve	Sa/Sa	So/Di
						01
02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MÄRZ | MARS

Mo/Lu	Di/Ma	Mi/Me	Do/Je	Fr/Ve	Sa/Sa	So/Di
						01
02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL | AVRIL

Mo/Lu	Di/Ma	Mi/Me	Do/Je	Fr/Ve	Sa/Sa	So/Di
		01	02	03	04	05
06	07	08	09	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAI | MAI

Mo/Lu	Di/Ma	Mi/Me	Do/Je	Fr/Ve	Sa/Sa	So/Di
		01	02	03	04	05
06	07	08	09	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNI | JUIN

Mo/Lu	Di/Ma	Mi/Me	Do/Je	Fr/Ve	Sa/Sa	So/Di
01	02	03	04	05	06	07
08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULI | JUILLET

Mo/Lu	Di/Ma	Mi/Me	Do/Je	Fr/Ve	Sa/Sa	So/Di
		01	02	03	04	05
06	07	08	09	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

AUGUST | AOÛT

Mo/Lu	Di/Ma	Mi/Me	Do/Je	Fr/Ve	Sa/Sa	So/Di
					01	02
03	04	05	06	07	08	09
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTEMBER | SEPTEMBRE

Mo/Lu	Di/Ma	Mi/Me	Do/Je	Fr/Ve	Sa/Sa	So/Di
	01	02	03	04	05	06
07	08	09	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

OKTOBER | OCTOBRE

Mo/Lu	Di/Ma	Mi/Me	Do/Je	Fr/Ve	Sa/Sa	So/Di
			01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER | NOVEMBRE

Mo/Lu	Di/Ma	Mi/Me	Do/Je	Fr/Ve	Sa/Sa	So/Di
						01
02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

DEZEMBER | DÉCEMBRE

Mo/Lu	Di/Ma	Mi/Me	Do/Je	Fr/Ve	Sa/Sa	So/Di
	01	02	03	04	05	06
07	08	09	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Feiertag / Jour férié
Schulvakanz / Vacances scolaires

Haushaltsoffall
Déchets ménagers
Bio Offall
Déchets biologiques
Pabeier
Papier
VALORLUX

Glas
Verre
Superdreckschëscht

Sperrmüll
Déchets encombrants
Alt Eisen
Ferraille

Al Kleeder
Vieux vêtements
Kollekt Chrëschtbeemercher
Collecte des sapins de Noël